



HU

Leírás és tervezett alkalmazás:

Puha, a test formájához 100%-osan alkalmazkodó anyagból készültek. Célszerűek, könnyűek és kényelmesek. Enyhé nyomást gyakorolnak, amely enyhé fájdalom vagy hosszú kezelés igénye esetén hasznosnak bizonyul.

Javallatok:

Enyhé vagy mérsékelt lumbágó.

Övintézkedések:

- Az ortézis használatá előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felállításá és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrréakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használatá mellett.
- A nyomással történő támasztás területén a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseknek használni nem szabad.
- Ajánlott, hogy az ortézis első felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) végezze vagy vizsgálja felül.
- Az ortézis megfelelő használatá függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomom követő egézségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a tépőzár gyors zároelemeinek tisztaságára, és a tépőzárhoz tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiénára.
- Fürdéshez, zuhanyzáshoz, stb. vegye le az ortézist.
- Né engedje, hogy gyermekek játszanak az eszközökkel.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:

- Faroksont- és deréktámasztó öveknél:** Helyezze az ortézist kb. 3 cm-rel a fenék hajlat fölé (Lásd **1. ÁBR**A). Tépőzárak derékszorító öveknél a tépőzárakat úgy csatolja be, hogy elérje a kívánt nyomást.
- Oldaltámasztó öveknél:** Az ortézist úgy helyezze el, hogy a középre, a bordák fölé, és közvetlenül a mellkas alá kerüljön. A tépőzárak az előliso részre kell lennie, és a megfelelő tartás érdekében elegendő nyomást kell biztosítani. (Lásd **2. ÁBR**A).**Merevítő és derékszorító öveknél:** az ortézist oly módon helyezze el, hogy a merevítők a hát középső részére kerüljenek.
- Keresztpántos derékszorító öveknél:** a hátis keresztpántokat a tépőzárak segítségével úgy igazítsa el hogy ezek az ortézis előliso részére kerüljenek, és a kívánt nyomást biztosítsák.

A termék karbantatása - Mossási utasítások:

Kézzel mossa. Hypót ne használjon. Szárítógéppen ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztítást.

Kivétölt merevítőket tartalmazó öveknél: A termék mosása előtt távolítsa el a merevítőket.

Tépőzáras öveknél: Az ortézis mosása előtt a tépőzárakat csatolja be.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/ vagy a páciens él.

IT

Descrizione e indicazione d'uso:

Fabbricate con un materiale morbido che si adatta al corpo al 100%. Comode, leggere e confortevoli. Esercitano una compressione leggera che è utile quando si soffre di dolori lievi o quando si cercano trattamenti lunghi.

Indicazioni:

Lombalgie lievi o moderate.

Precauzioni:

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l’ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- Anche se l’ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Si consiglia che almeno la prima collocazione dell’ortesi venga eseguita da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.) o sotto la sua supervisione.
- L’uso corretto dell’ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue il trattamento del paziente può indicare allo stesso l’idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se questo si è deteriorato o usurato.
- È consigliata di curare la pulizia delle chiusure rapide in velcro per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero essere rimasti attaccati.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Non indossare l’ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

Istruzioni per una collocazione corretta:

- Fascia lombosacrali:** Collocare l’ortesi a circa 3 cm al di sopra dell’inizio della piega glutea (Vedere FIG. 1). Nel caso delle fasce con chiusure in velcro, chiuderle e regolarle fino ad ottenere la pressione desiderata.
- Fasce costali:** Collocare l’ortesi in modo che sia centrata nell’area costale, appena sotto il torace, con il velcro nella zona anteriore e con una pressione sufficiente per un supporto corretto. (Vedere FIG. 2).
- Nel caso delle fasce con balene:** collocare l’ortesi in modo che le balene siano centrate sulla schiena.
- Nel caso delle fasce con bande incrociate:** regolare le bande incrociate posteriori tramite le chiusure in velcro che dovranno essere collocate sopra la parte anteriore del capo regolando fino ad ottenere la pressione desiderata.

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:

Lavare a mano. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell’asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco.

Fasce con balene estraibili: Rimuovere le balene prima di lavare il prodotto.

Fasce con chiusure in velcro: Chiudere tutte le chiusure in velcro prima di lavare il capo.

Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all’autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l’utente e/o il paziente.

NL

Beschrijving en bedoeld gebruik:

Vervaardigt uit een zacht materiaal dat zich 100% aan het lichaam aanpast. Handig, licht en comfortabel. De steunband oefent een lichte druk uit die nuttig is bij lichte rugpijn of voor langdurige behandeling.

Indicaties:

Lichte of matige onderruggijn.

Waarschuwingen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een revenwerking of een huidaanandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overvegelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Het wordt aanbevolen om minstens bij het eerste gebruik de orthese door een gekwalificeerde persoon te laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.) of onder toezicht.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om het klittenband schoon te houden en alle aanwezige vuil te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:

- In geval van steunbanden voor de onderrug:** Plaats de orthese ongeveer 3 cm boven het begin van de bil (Zie AFB. 1). In geval van steunbanden met klittenband, aansluitend op de orthese, sluit u het klittenband en past u de spanning naar wens aan.

- In geval van ribbandages:** plaats de orthese zo, dat hij in het midden en in het deel van de ribben, net onder de borst komt te zitten. Met het klittenband aan de voorkant en met voldoende druk voor een juiste ondersteuning. (Zie AFB. 2).
- In geval van steunbanden met baleinen:** plaats de orthese zo, dat de baleinen in het midden van de rug liggen.
- In geval van steunbanden met gekruiste riemen:** pas de achterste gekruiste banden aan met behulp van het klittenband, dat vooraan op de steunband moet worden bevestigd, totdat u de gewenste spanning bereikt.

Onderhoud van het product wasinstructies:

Met de hand wassen. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger. Niet strijken. Niet chemisch reinigen.

Steunbanden met uitneembare baleinen: Verwijder de baleinen voordat u het product wast.

Steunbanden met klittenband: Sluit het klittenband voordat u de orthese wast.

Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker v/of patiënt verblijft.

NO

Beskrivelse og tilsløkt bruk:

Laget av et mykt materiale som tilpasser seg 100 % til kroppen. Komfortable, lette og behagelige. De skaper en lett kompresjon som hjelper når du lider av lettere smerter eller ønsker en lengre behandling.

Indikasjoner:

Mild eller moderat lumbago.

Forsiktighetsregler:

- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortesen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Følg alltid bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Legen er den personen som er kvalifisert til å foreskrive og bestemme varigheten av behandlingen, samt oppfølgingen.
- Hvis du opplever bivirkninger, hudreaksjoner eller sensibilisering, oppsøk lege straks.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- I soner for støtte med trykk skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Det anbefales at i det minste den første plasseringen av ortosen blir utført av kvalifisert personell (lege, ortoped, osv.) eller under tilsyn.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstanden til elementene som utgjør den, derfor bør den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgingen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde borrelåsene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem for å sikre funksjonaliteten.
- Riktig bruk av produktet regelmessig og sørg for riktig personlig hygiene.
- Ikke bruk ortesen ved bading, dusjing, etc.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemiddel.

Anvisninger for riktig plassering:

- For korsryggstøttebelter:** Plasser ortosene ca 3 cm ovenfor folden i glutealområdet (Se FIG. 1). For belter med borrelås, lukk og juster til du oppnår ønsket trykk.
- For brystbelter:** plasser ortosen slik at den er sentrert og over ribbensområdet, rett under brystet. Med borrelåsen på frontområdet, og med nok press for riktig støtte. (Se FIG. 2).
- For støttebelter med spiler:** plasser ortesen slik at spilene sitter midt på ryggen.
- Nel caso delle fasce con balene:** juster de bakre kryssbåndene ved hjelp av borrelåsene, disse bør plasseres på forsiden av plagget og deretter justeres til ønsket trykk er oppnådd.

Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:

Vask for hånd. Bruk ikke klør. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke strykes. Skal ikke tørrenses.

Belter med uttrekkbare spiler: Fjern spilene før produktet vaskes.

Støttebelter med borrelåser: Lukk borrelåsene når beltet skal rengjøres.

Merknad: Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

PL

Opis i przewidziane zastosowanie:

Wyprodukowane z miękkiego materiału, który 100% dopasowuje się do ciała. Wygodne, lekkie i komfortowe. Wywiera lekki nacisk, który jest korzystny w przypadku lekkich bólów lub długich terapii.

Wskazania:

Lekkie lub umiarkowane dolegliwości w okolicy lędźwiowo-krzyżowej.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do jej użytkowania nale y uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Przed użyciem lekarz specjalista oraz ogólna gabinetu dotyczące ortazy i jej użytkowania powinny być zawsze przestżegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortazy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W przypadku wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości użycwania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortazy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadrażała w miejscach podparcia narazonych na nacisk.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazane jest, aby przynajmniej po raz pierwszy założenie ortazy wykonane zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortazy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w należytym stanie lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest także utrzymywanie zapięć na rzepy Velcro w należytłej czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyczepionych do nich zanieczyszczeń.
- Należy regularnie czyścić ortęz i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Niedopuszczalne jest stosowanie ortazy podczas kąpeli, pod prysznicem, itp.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:

- W przypadku pasów lędźwiowo-krzyżowych:** Umieścić ortęż w przybliżeniu 3 cm powyżej początku brzozy pośladkowej (**Patr. RYS. 1**). Pasy z zapięciami na rzepy mocujemy, dokonując ich regulacji aż do uzyskania żądanej siły docisku.
- W przypadku pasów zbrowuch:** Umieścić ortęż w taki sposób, aby była wycentrowana oraz znajdowała się w okolicy żeber, poniżej piersi. Zapięcie na rzepy powinno znajdować się w przedniej części i powinno zapewniać nacisk umożliwiający prawidłowe oparcie. (**Patr. RYS. 2**).
- Pasy wyposazone w sztywniki:** zakładamy ortęż w taki sposób, aby zapewnić centralne ustawienie elementów usztywniających na plecach.
- Pasy ze skrzyżowanymi taśmami:** skrzyżowane tylnie taśmy zapinamy w przedniej części, dokonując przy tym ich regulacji aż do uzyskania wymaganego napięcia.

Pielęgnacja ortęzy - zalecenia dotyczące czyszczenia:

Prac w rękach. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie.

Pasy z wyjmowanymi fiszbiniami: Przed praniem produktu wyjąć fiszbiny.

Pasy z zapięciami na rzepy: Przed praniem ortęży zapiąć wszystkie rzepy.

Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

PT

Descrição e utilização prevista:

Fabricadas com um material macio, que se adapta totalmente ao corpo. Cómodas, leves e confortáveis. Exerce uma ligeira compressão, útil em dores ligeiras ou tratamentos prolongados.

Indicações:

Lombalgias ligeiras ou moderadas.

Precauções:

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Deve respeitar sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares do médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afecção cutânea ou sensibilização, deve contactar imediatamente o médico.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hipersensível.
- A pesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- É recomendável que, pelo menos, a primeira colocação da ortótese seja realizada por pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.) ou sob a sua supervisão.
- A utilização correta das ortóteses depende do estado dos seus componentes, pelo que devem ser inspeccionadas periodicamente. O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicarlhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para manterem a funcionalidade, eliminando os materiais que possam ter aderido ao mesmos.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma correta higiene pessoal.
- Não use a ortótese durante o banho, duche, etc.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.

Instruções para uma coreta colocação:

- No caso das faixas lombares:** Colocar a ortótese aproximadamente 3 cm por cima do início da dobra glútea (Ver FIG. 1). Nas faixas com fechos de velcros, apertar e ajustar até obter a pressão pretendida.
- No caso das faixas costais:** coloque a ortótese de modo que fique centrada e na zona costal, mesmo sob o peito. Com o velcro na zona dianteira e com a pressão suficiente para um suporte correto. (Ver FIG. 2).
- Nas faixas com baleias:** colocar a ortótese de forma que as baleias fiquem centradas nas costas.
- Nas faixas com bandas cruzadas:** ajustar as bandas cruzadas posteriores com os fechos de velcro, que devem ficar sobre a parte frontal do produto, até obter a pressão pretendida.

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:

Lavar à mão. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Não lavar a seco.

Faixas com baleias extraiáveis: Retirar as baleias antes de lavar o produto.

Faixas com fechos de velcro: Apertar todos os velcros antes de lavar o produto.

Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

RO

Descriere și utilizare prevăzută:

Sunt fabricate dintr-un material mățos, care se mulează 100% pe corp. Comode, ușoare și confortabile. Exerită o compresie ușoară, ideală în caz de dureri ușoare sau pentru tratamente pe termen lung.

Indicații:

Lombalgii ușoare sau moderate.

Precauții:

- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Se recomandă ca orteza să fie poziționată de către personal calificat cel puțin prima dată (medic, ortoped etc.) sau sub supravegherea acestuia.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici (velcro) pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acestora.
- Curățiți periodic produsul și mențineți igiena personală.
- A nu se purta orteză în baie, sub duș, etc.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:

- Burtierele sacrolombare:** Aplicați orteza la aprox. 3 cm deasupra șanțului fesier (**Vezi FIG. 1**). În cazul centurilor cu velcro, închideți și reglați presiunea dorită.
- Corsetele toracice:** aplicați orteza astfel încât să fie centrată în zona costelor, imediat dedesubtul pieptului. Ariciul trebuie să fie în față, iar orteza trebuie să exercite presiunea corespunzătoare pentru a asigura sprijinul necesar. (**Vezi FIG. 2**).
- În cazul centurilor cu balene:** aplicați orteza astfel încât balenele să fie poziționate în partea centrală a spatelui.
- În cazul centurilor cu benză încrucișate:** reglați benzile încrucișate posteriore cu ajutorul velcroului, care trebuie poziționate pe partea din față a îmbrăcăminții și regla la presiunea dorită.

Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:

A se spăla cu mâna. Nu folosiți leșie. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat.

Burtiere cu balene detașabile: Îndepărtați balenele înainte de a spăla produsul.

Burtiere cu arici (velcro): Închideți toți aricii înainte de a spăla produsul.

Notă: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

RU

Описание и предполагаемое использование:

Изготовлены из мягкого материала, который на 100% адаптируется к телу. Удобные, легкие и комфортные. Оказывают легкое давление, которое облегчает слабые боли и способствует процессу восстановления при продолжительном лечении.

SE

Beskrivning och avsett bruk:

Tillverkade i ett mjukt material som anpassar sig 100 % till kroppen. Lätta och bekväma. Ger ett lätt tryck som är användbart vid lättare smärtor eller när man söker längre behandlingar.

Anvisningar:

Boli в спине небольшой или средней тяжести.

Меры предосторожности:

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность лечения, как и наблюдение за ним.
- Если вы замечаете какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- Врачи должны принимать во расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом одноразового пользования, он предназначен для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Рекомендуется, чтобы по крайней мере первое наведение ортеза выполнялось квалифицированным персоналом (врачом, ортопедом и т. д.), либо под его наблюдением.
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется следить за чистотой застежек-липучек «Велькро», чтобы они сохраняли свои качества; удалять налипшие на них материалы.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Не позволять детям играть с этим устройством.

Инструкции для правильного надевания:

- Крестцово-поясничные бандажи:** Разместите ортез примерно на 3 см выше начала ягодичной складки (**См. РИС. 1**). Если бандаж имеет застежки-липучки Велькро, то застегните их после соответствующего затягивания ортеза.
- Реберных бандажей:** расположите ортез по центру, и в реберной части тела - точно под грудью. Застежка-липучка «Велькро» в передней части и необходимое давление помогут оказать нужную поддержку. (**См. РИС. 2**).
- При использовании бандажа со вставными пластинами-шпильками:** разместите ортез таким образом, чтобы пластины располагались в середине спины.
- При использовании бандажа с перекрещивающимися ремнями:** отрегулировать перекрещивающиеся ремни с помощью застежек-липучек Велькро в передней части ортеза. Застежки их после соответствующего затягивания ортеза.

Уход за изделием - инструкции по мытью:

Стирать вручную. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не утюжить. Не отдавать в химчистку.

Бандажи с вставными пластинами: Перед стиркой изделия следует извлечь боковые элементы укрепления.

Бандажи с застежкой-липучкой «Велькро»: Перед стиркой изделия следует застегнуть все застежки-липучки.

Примечание: О любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

SK

Opis a účel použitia:

Vyrobené z jemného materiálu, ktorý sa 100 % prispôbi telu. Jednoduché, ľahké a pohodlné. Vytvárajú ľahkú kompresiu, ktorá je užitočná pri menších bolestiach alebo dlhodobej liečbe.

Indikácie:

Mierne alebo stredne ťažké bolesti chrbta.

</